



中国沿海港口航道图

改正通告

第 38 期(总第 519 期)

项数(813-830)

2011 年 9 月 19 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65806387

传真: (021)65679011 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.38(Total No.519)

Notice No.813–830

19 September 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806387	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索 引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

渤海 Bohai Sea	天津港 Tianjin Port	(813)、(814)
黄海 Yellow Sea	灌河口 Guanhekou	(817)、(818)
	射阳河口 Sheyanghekou	(819)、(820)
东海 EAST CHINA SEA	大戢洋附近 Approaches to Dajiyang	(821)、(822)
	舟山 Zhoushan	(823)、(824)、(825)、(826)、(827)、(828)
	宁波港 Ningbo Port	(829)
	围头湾 Weitou Bay	(815)
南海 SOUTH CHINA SEA	香港岛 Hongkong Island	(816)
	担杆列岛 Dan'gan Islands	(830)

改正通告

Charts Correcting Notices

813.渤海 天津港——设置灯桩

Bohai Sea – Tianjin Port – Lightbeacon

在下列位置处加绘灯桩:

Lightbeacons have been set up in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic
(1)大港建材码头东灯桩	38°45'30".5N、117°36'01".5E	★等明暗红 4s14m4M
(2)大港建材码头西灯桩	38°45'30".6N、117°35'49".2E	★等明暗 2s14m4M

图号 23001〔2011-787〕 1304(1)〔2011-788〕

Chart 23001〔2011-787〕 1304(1)〔2011-788〕

资料来源 津 2011 年标通字 033 号













Source Tianjin Aids 033/2011

814.渤海 天津港——设置灯浮标

Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Light-buoys have been set up in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic
(1)大港 145 号灯浮标	38°46'00".1N、117°52'54".2E	(145)  闪绿 4s
(2)大港 146 号灯浮标	38°45'47".8N、117°52'54".0E	(146)  闪红 4s 雷康(T)
(3)大港 147 号灯浮标	38°45'59".7N、117°51'31".3E	(147)  闪绿 4s
(4)大港 148 号灯浮标	38°45'49".2N、117°51'31".2E	(148)  闪红 4s
(5)大港 149 号灯浮标	38°45'59".1N、117°49'47".8E	(149)  闪绿 4s
(6)大港 150 号灯浮标	38°45'50".9N、117°49'47".7E	(150)  闪红 4s
(7)大港 151 号灯浮标	38°45'58".5N、117°48'04".2E	(151)  闪绿 4s
(8)大港 152 号灯浮标	38°45'52".7N、117°48'04".2E	(152)  闪红 4s
(9)大港 153 号灯浮标	38°45'58".8N、117°46'57".9E	(153)  闪绿 4s
(10)大港 154 号灯浮标	38°45'53".0N、117°46'57".9E	(154)  闪红 4s
(11)大港 155 号灯浮标	38°45'59".1N、117°45'59".9E	(155)  闪(2)绿 6s
(12)大港 156 号灯浮标	38°45'53".3N、117°45'59".9E	(156)  闪(2)红 6s




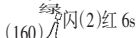


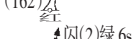

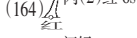

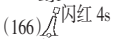

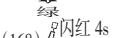


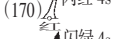






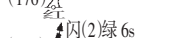


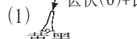

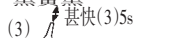
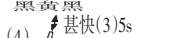
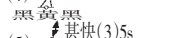
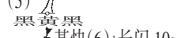
(13)大港 157 号灯浮标	38°45'59".4N、117°45'02".0E	
(14)大港 158 号灯浮标	38°45'53".6N、117°45'01".9E	
(15)大港 159 号灯浮标	38°45'59".7N、117°44'04".0E	
(16)大港 160 号灯浮标	38°45'53".8N、117°44'03".9E	
(17)大港 161 号灯浮标	38°45'59".9N、117°43'06".0E	
(18)大港 162 号灯浮标	38°45'54".1N、117°43'05".9E	
(19)大港 163 号灯浮标	38°46'00".2N、117°42'08".0E	
(20)大港 164 号灯浮标	38°45'54".3N、117°42'07".9E	
(21)大港 165 号灯浮标	38°46'00".4N、117°41'10".0E	
(22)大港 166 号灯浮标	38°45'54".6N、117°41'10".0E	
(23)大港 167 号灯浮标	38°46'02".0N、117°40'08".7E	
(24)大港 168 号灯浮标	38°45'53".5N、117°40'08".6E	
(25)大港 169 号灯浮标	38°46'01".1N、117°39'07".8E	
(26)大港 170 号灯浮标	38°45'53".8N、117°39'07".7E	
(27)大港 171 号灯浮标	38°46'01".3N、117°38'06".9E	
(28)大港 172 号灯浮标	38°45'55".2N、117°38'06".9E	
(29)大港 173 号灯浮标	38°46'01".5N、117°37'06".1E	
(30)大港 174 号灯浮标	38°45'55".4N、117°37'08".9E	
(31)大港 175 号灯浮标	38°45'58".5N、117°36'51".4E	
(32)大港 176 号灯浮标	38°45'52".1N、117°36'52".8E	
(33)大港 177 号灯浮标	38°45'42".5N、117°36'13".2E	
(34)大港 179 号灯浮标	38°45'41".7N、117°35'47".6E	
(35)大港防波堤 1 号灯浮标	38°45'21".2N、117°43'39".4E	
(36)大港防波堤 2 号灯浮标	38°45'05".6N、117°43'19".3E	
(37)大港防波堤 3 号灯浮标	38°43'30".8N、117°43'18".6E	
(38)大港防波堤 4 号灯浮标	38°41'56".0N、117°43'17".9E	
(39)大港防波堤 5 号灯浮标	38°40'21".1N、117°43'17".2E	
(40)大港防波堤 6 号灯浮标	38°39'46".3N、117°41'59".3E	
(41)大港防波堤 7 号灯浮标	38°39'46".8N、117°40'09".5E	
(42)大港防波堤 8 号灯浮标	38°39'47".2N、117°38'19".8E	
(43)大港防波堤 9 号灯浮标	38°39'47".6N、117°36'30".1E	

图 号 23001(2)(7)(12)(17)(22)(27)(32)(35)(39)(43)[2011-813]

1304(2)(17)(35)(43)[2011-813]

Chart 23001(2)(7)(12)(17)(22)(27)(32)(35)(39)(43)[2011-813]

1304(2)(17)(35)(43)[2011-813]

资料来源 津 2011 年标通字 033 号

Source Tianjin Aids 033/2011

815.东海 围头湾——设置灯浮标

East China Sea – Weitou Bay –Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Insert light-buoys in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1)围头湾 34 号浮标	24°40'18".0N、118°27'01".7E	(34)
(2)围头湾 403 号浮标	24°41'21".3N、118°26'52".2E	(403)

图 号 64412〔2011-646〕

Chart 64412〔2011-646〕

资料来源 沪 2011 年航标字 084 号

Source Shanghai Aids 084/2011

816.南海 香港岛 东龙洲以东——倾倒区变更

South China Sea – Hongkong Island – Donglongzhou Eastwards – Dumping Ground

下列四点连线范围内的倾倒区注记由“泥石倾倒区(停用)”改为“泥石倾倒区”:

(1)22°15'24".4N、114°18'43".4E

(2)22°15'17".8N、114°19'45".1E

(3)22°14'26".3N、114°19'24".3E

(4)22°14'22".5N、114°18'34".4E

图 号 80203〔2011-748〕 80506〔2011-748〕 80823〔2011-801〕

Chart 80203〔2011-748〕 80506〔2011-748〕 80823〔2011-801〕

资料来源 香港通告 2011-(18)-35


Source Hongkong NTM 2011-(18)-35

临时通告

Temporary Notices

817. 黄海 灌河口——设置航标(临)

Yellow Sea – Guanhekou – Buoyage(T)

(1) 新设西导堤临时灯浮, 位置: 34°30'31".7N、119°48'00".3E, 内容: “莫(0)黄 12s”。

(2) 临时设西导堤 AIS 虚拟航标, 位置: 34°30'00".7N、119°48'02".7E, 内容: “V-AIS”。

图 号 37001 40201 41001

Chart 37001 40201 41001

资料来源 沪 2011 年航标字 084 号

Source Shanghai Aids 084/2011

818. 黄海 灌河口——灯浮标移位(临)

Yellow Sea – Guanhekou – Buoyage(T)

下列灯浮标位置临时调整, 其他不变:

Temporarily move the following light-buoys to new positions:

名称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1) 灌河口 5 号灯浮标	34°31'30".8N、119°46'55".9E	34°31'24".8N、119°46'45".3E
(2) 灌河口 7 号灯浮标	34°30'31".7N、119°48'00".3E	34°30'00".4N、119°47'54".9E
(3) 灌河口 9 号灯浮标	34°29'31".6N、119°48'34".0E	34°29'20".3N、119°48'17".0E

图 号 37001 40201 41001

Chart 37001 40201 41001

资料来源 沪 2011 年航标字 084 号

Source Shanghai Aids 084/2011

819. 黄海 射阳河口——设置灯浮(临)

Yellow Sea – Sheyanghekou – Buoyage(T)

临时设置下列灯浮标:

The following light-buoys have been set up:



名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1) 云沉 12 号灯浮标	33°49'55".3N、120°31'05".2E	(沉 12)  互闪黄蓝 3s
(2) 云沉 13 号灯浮标	33°49'56".2N、120°31'08".3E	(沉 13)  互闪黄蓝 3s

图 号 40301 40311 41001
Chart 40301 40311 41001
资料来源 沪 2011 年航标字 086 号
Source Shanghai Aids 086/2011

820. 黄海 江苏沿海 射阳河口——灯浮变更(临)

Yellow Sea - Jiangsu Coastal - Sheyanghekou - Buoyage(T)

33°49'50".7N、120°31'03".7E 处的射阳港 T4 号灯浮标由“(T4)  闪(2)红 6s”临时改为“(T4)  闪(2)5s”。



The light-buoy in position 33°49'50".7N、120°31'03".7E has been changed from "(T4)  闪(2)红 6s" to "(T4)  闪(2)5s" temporarily.

图 号 40301
Chart 40301
资料来源 沪 2011 年航标字 086 号
Source Shanghai Aids 086/2011

821. 东海 大戢洋附近——撤除虚拟航标

East China Sea - Approaches to Dajiyang - AIS(T)

撤除 30°49'03".2N、122°19'39".6E 处的 ZHE FENG 66 CHEN(浙奉 66 沉)AIS 虚拟航标。

Delete AIS virtual navigation marks, ZHE FENG 66 CHEN in position 30°49'03".2N, 122°19'39".6E.

图 号 44001 52001 2308
Chart 44001 52001 2308
资料来源 沪 2011 年航标字 085 号
Source Shanghai Aids 056/2011

822. 东海 大戢洋附近——撤除灯浮标

East China Sea - Approaches to Dajiyang - Buoyage (T)

撤除下列临时灯浮标:

Delete the following emergency wreck marking light-buoys:

名称	位置
Name	Position
(1) W71 号灯浮标	30°48'55".2N、122°19'41".7E
(2) W72 号灯浮标	30°49'10".6N、122°19'41".5E

图 号 44001 52001 2308
Chart 44001 52001 2308

资料来源 沪 2011 年航标字 085 号

Source Shanghai Aids 085/2011

823.东海 舟山 衢山岛——护岸工程(临)

East China Sea – Zhoushan – Qushan Island – Revetment Construction(T)

自 2011 年 8 月 11 日至 2012 年 7 月 12 日,在舟山海区衢山岛西侧附近水域,即下列各点连线水域范围内,进行岱山县大衢一级渔港护岸工程施工作业:

From 11 August 2011 to 12 July 2012, revetment construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°28'00"N、122°16'42"E

(2)30°27'53"N、122°16'34"E

(3)30°27'13"N、122°16'32"E

(4)30°27'28"N、122°16'46"E

作业单位按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Mariners are advised to navigate with caution in the area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 52001

Chart 52001

资料来源 舟海航(2011)159 号

Source Zhoushan Navigation Notice 159/2011

824.东海 舟山 沈家门港 ——疏浚作业(临)

East China Sea – Zhoushan – Shenjiamen Port – Dredging(T)

自 2011 年 8 月 13 日至 2012 年 1 月 13 日,在以下两个区域进行沈家门港部分水域疏浚作业。

From 13 August 2011 to 13 January 2012, dredging is in progress within the following two areas:

区域一:舟山海区鲁家峙大桥以西水域,即下列各点连线范围内水域

Area1: area bounded by the following positions

(1)29°56'26"N、122°16'59"E

(2)29°56'19"N、122°17'01"E

(3)29°56'21"N、122°16'32"E

(4)29°56'57"N、122°15'31"E

(5)29°57'04"N、122°15'36"E

(6)29°56'27"N、122°16'33"E

区域二:舟山海区沈家门半升洞附近水域,即下列各点连线范围内水域

Area2: area bounded by the following positions

(1)29°56'46"N、122°18'20"E

(2)29°56'27"N、122°18'53"E

(3)29°56'34"N、122°19'00"E

(4)29°56'38"N、122°18'58"E

(5)29°56'46"N、122°18'26"E

作业单位按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。凡接近上述水域的任何船舶,均应服从现场警戒船舶的指挥。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels must obey the command of guardship

图 号 50311 52142

Chart 50311 52142

资料来源 舟海航(2011)160 号

Source Zhoushan Navigation Notice 160/2011

825.东海 舟山岛——码头建造(临)

East China Sea – Zhoushan Island – Pier Construction(T)

自 2011 年 8 月 6 日至 2012 年 3 月 28 日,在舟山本岛盐仓附近水域,即下列各点连线范围内水域,进行舟山富生船舶修造有限公司码头建造施工作业。

From 6 August 2011 to 28 March 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°00'00"N、122°02'51"E

(2)30°00'01"N、122°02'56"E

(3)29°59'58"N、122°02'58"E

(4)29°59'57"N、122°02'53"E

作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 50 米外缓速通过。

Vessels are not allowed to enter the working area. Mariners are advised to navigate with caution in the area. Vessels are required to keep distance of at least 50 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 53131

Chart 50311 53131

资料来源 舟海航(2011)161 号

Source Zhoushan Navigation Notice 161/2011

826.东海 舟山 西白莲山西南侧——码头建造(临)

East China Sea – Zhoushan – Xibailianshan Southwestwards – Pier Construction(T)

自 2011 年 1 月 22 日至 12 月 30 日,在舟山海区西白莲山西南侧附近水域,即下列四点顺序连线围成的水域内,进行浙江隆闻船舶修造工程有限公司舾装码头建造施工:

From 22 January to 30 December 2011, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)29°48'12"N、122°09'30"E

(2)29°48'07"N、122°09'21"E

(3)29°47'57"N、122°09'39"E

(4)29°48'02"N、122°09'47"E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道值守。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep 100m from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 53342

Chart 50311 53342

资料来源 舟海航(2011)9 号、165 号

Source Zhoushan Navigation Notice 9&165/2011

827.东海 舟山 朱家尖 ——码头建造(临)

East China Sea – Zhoushan – Zhujiajian – Pier Construction(T)

自 2011 年 8 月 13 日至 2012 年 6 月 7 日,在舟山海区朱家尖西侧附近水域,即下列各点连线水域范围内,进行舟山市皓鑫预拌混凝土有限公司码头建造施工。

From 13 August 2011 to 7 June 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)29°54'56"N、122°19'55"E

(2)29°54'53"N、122°19'53"E

(3)29°54'50"N、122°19'57"E

(4)29°54'53"N、122°20'00"E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道值守。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are not allowed to enter the working area. Mariners are advised to navigate with caution in the area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 52142

Chart 50311 52142

资料来源 舟海航(2011)167号

Source Zhoushan Navigation Notice 167/2011

828.东海 舟山 岱山岛——海底电缆敷设(临)

East China Sea - Zhoushan - Daishan Island - Submarine Cable Work(T)

自 2011 年 8 月 22 日至 10 月 30 日,在舟山海区岱山岛至衢山岛之间水域,即下列各点连线左右各 300 米水域范围内,进行舟山海区岱山岛至衢山岛 110KV 海底电缆敷设施工海上交通管制。

From 22 August to 30 October 2011, submarine cable work is in progress within a 600m wide area centered on the line joining the following points:

(1)30°19'58".7N、122°12'46".7E

(2)30°20'07".9N、122°12'59".9E

(3)30°20'15".9N、122°13'23".9E

(4)30°22'38".7N、122°16'51".4E

(5)30°22'45".2N、122°16'58".2E

(6)30°23'03".7N、122°17'05".9E

(7)30°25'03".3N、122°17'05".2E

(8)30°25'12".4N、122°17'06".2E

(9)30°25'24".4N、122°16'56".2E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道值守。航经船舶应加强值班瞭望并距施工船舶 500 米外缓速通过。凡接近上述水域的任何船舶,均应服从现场警戒船舶的指挥。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the area. Vessels are required to keep distance of at least 500 meters from the working ship and pass-by slowly. Vessels must obey the command of guardship.

图 号 50311 52001

Chart 50311 52001

资料来源 舟海航(2011)168号

Source Zhoushan Navigation Notice 168/2011

829.东海 宁波港——桥墩检测工程(临)

East China Sea - Ningbo Port - Bridge Testing Work(T)

自 2011 年 9 月 8 日至 11 月 20 日,每日 06:00-17:00 时在宁波-舟山港金塘大桥禁航水域内,以下四点连线两侧各 100 米水域范围内,进行宁波-舟山港金塘大桥海上桥墩检测工程。

From 8 September to 20 November 2011, bridge testing work is in progress within a 200m wide area centered on the line joining the following points:

(1)30°00'58".4N、121°41'08".7E

(2)30°03'17".6N、121°45'48".7E

(3)30°03'35".8N、121°47'08".5E

(4)30°03'41".4N、121°49'26".3E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF06 频道值守。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06.

图 号 50311 53132

Chart 50311 53132

资料来源 甬海航(2011)179 号

Source Ningbo Navigation Notice 179/2011

830.南海 担杆列岛 直湾岛附近——清淤工程施工(临)

South China Sea – Dan'gan Islands – Approaches to Zhiwan Island – Works(T)

自 2011 年 8 月 30 日至 2012 年 8 月 20 日,每天 08:00 时至 18:00 时,在直湾岛附近水域,即下列各点连线范围内进行海产养殖基地清淤工程施工:

From 30 August 2011 to 20 August 2012, between 08:00 and 18:00 hrs, works is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)21°59'29"N、114°07'34"E

(2)21°59'39"N、114°07'54"E

(3)21°59'35"N、114°08'16"E

(4)21°59'41"N、114°08'44"E

(5)21°59'51"N、114°08'37"E

(6)22°00'14"N、114°08'37"E

(7)22°00'14"N、114°07'08"E

(8)21°59'53"N、114°07'09"E

(9)21°59'51"N、114°07'22"E

施工船舶按规定显示信号;无关船舶禁止进入作业区。

Operating vessel is showing signals.Vessels are not permitted to enter the above area.

图 号 80820

Chart 80820

资料来源 珠航通(2011)084 号

Source Zhuhai Navigation Notice 084/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.